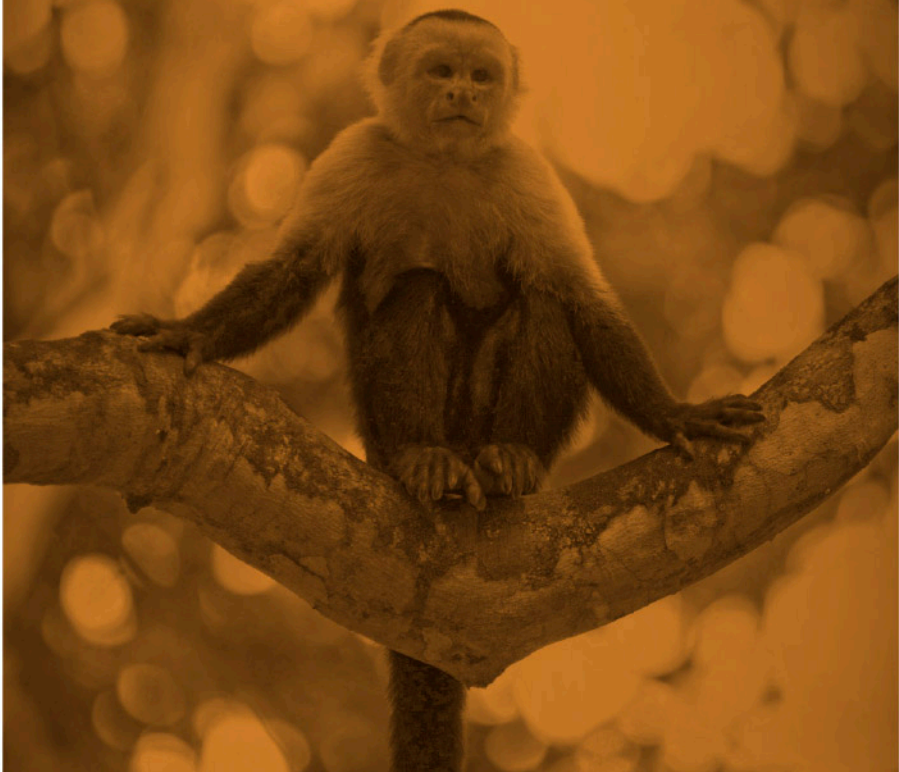


ALDEA
LITERARIA

OG

En castellano Y

VERÓNICA SALINAS



Coordinadora de Literatura: Karina Echevarría

Corrector: Mariano Sanz

Coordinadora de Arte: Natalia Otranto

Diagramación: Ana G. Sánchez

Imagen de tapa: 123rf

Título original: *OG*

Traducción de la autora

Salinas, Verónica

OG : en castellano Y / Verónica Salinas. - 1a ed. - Boulogne : Cántaro, 2018.
176 p. ; 14 x 20 cm. - (Aldea literaria ; 549)

Traducción de: Verónica Salinas.

ISBN 978-950-753-572-7

1. Narrativa Infantil Argentina. I. Salinas, Verónica, trad. II. Título.

CDD A863.9282

OG © CAPPELEN DAMM AS 2016

© Editorial Puerto de Palos S. A., 2018

Editorial Puerto de Palos S. A. forma parte del Grupo Macmillan

Avda. Blanco Encalada 104, San Isidro, provincia de Buenos Aires, Argentina

Internet: www.puertodepalos.com.ar

Queda hecho el depósito que dispone la Ley 11.723.

Impreso en la Argentina / Printed in Argentina

ISBN 978-950-753-572-7

No se permite la reproducción parcial o total, el almacenamiento, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización y otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor. Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446.

**ALDEA
LITERARIA**

OG
En castellano Y

VERÓNICA SALINAS

ÍNDICE

9 OG. En castellano Y

175 La autora

A Julián.

Noruega

Yo soy de Argentina.

Yo hablo castellano.

Yo vivo en Fredrikstad.

Noruega

—Recuerden cómo aprendieron su lengua materna

—dice la profesora.

Aprendemos imitando los sonidos que nos circundan.

—Presten mucha atención a la pronunciación —dice ella.

Repito todos los sonidos que oigo.

Repito las palabras dentro de mí.

Una y otra vez.

Noruega

¿Estás bien?

Noruega

Yo tengo una madre y un padre.

Yo tengo una hermana.

Noruega

Me mudé a Noruega.
Trabajo como niñera.

Noruega

Voy al curso de noruego.
Hay muchos otros como yo en el curso.
De Polonia, Japón, Turquía y Paquistán.

Los miro, pienso:
Ahora tendrías que decir algo,
pero no logro decir nada.

Todos los pensamientos paran,
y todo está en silencio dentro de mí.

Ahora deberías decir algo,
me digo a mí misma.
Entonces me sale preguntarle a la chica que se llama Mónica:

—¿Estás bien?

Noruega

—Nada es fácil—dice Mónica.